

**Semaine du patrimoine
du 20 au 26 juin 1977**



*J'ai
la mémoire
en fête*

CAHIER SPECIAL

de la

SAINT-JEAN

la revue

TERREBONNE

le 22 juin 1977

CAHIER C

Programmes des fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne



Terrebonne s'en souviendra!

20 juin

19:30 à 21:30

Visite de la maison Auger, située au 991, rue Saint-Louis à Terrebonne, classée monument historique par le ministère des Affaires culturelles.

21 juin

19:30 à 21:30

Visite de deux maisons historiques. La maison Thivierge, située au 868, rue Saint-Louis et la maison Tremblay, classée monument historique, située au 870, rue Saint-Louis.

22 juin

19:30 à 21:30

Visite d'une maison nouvelle se mariant avec son environnement historique. La maison Morin est située sur le boulevard Des Braves.

23 juin

12:00

Ouverture de la Place du Marché par le Groupe de la Place Publique. Située sur le boulevard Des Braves entre les rues Saint-Pierre et Saint-François-Xavier.

12:00

Visite de deux maisons historiques, celles des frères Marc et Jean Lincourt, sur la rue Saint-François-Xavier. Ces deux résidences voisines seront transformées en restaurant et casse-croûte pour la durée des fêtes.

17:00

Inauguration du Bureau Seigneurial restauré par le ministère des Affaires culturelles. A l'île des Moulins.

17:00 à 22:00

Vernissage de l'exposition des artisans locaux dans le Bureau Seigneurial sur l'île des Moulins. Artisans: Philippe Gascou, peintre; Diane Lefebvre, haute-lisse; Claudine Boisvert, joaillier; Germain Bergeron, sculpteur; Thérèse Riou, peintre; Carmen Gagnon-Fortier, peintre; Francine Gravel, sérigraphiste; Claude Goulet, cuir; Daniel Racine, sculpteur sur bois; Jocelyne Racine, macramé; M. Caouette, cuivre martelé et émaux sur cuivre.

Au deuxième étage: kiosques d'organismes sociaux: la bibliothèque municipale de Terrebonne, le Club Optimiste de Terrebonne, le Centre Culturel de Terrebonne (Ateliers arts plastique, photo, peinture), étudiants de la polyvalente Armand Corbell, AFEAS (Information et artisanat), la Société d'Histoire de la région de Terrebonne (diaporama sur Terrebonne). L'exposition se poursuit jusqu'au dimanche.

19:30 à 24:00

Ouverture du café-terrasse sur l'île des Moulins, entre le Bureau Seigneurial et la Boulangerie. Capacité de 100 à 125 places. Animation par des chansonniers: groupe de formation classique de l'Université de Montréal comprenant Jean Saint-Onge, guitariste; Jean-Luc Duocippe, pianiste et saxophoniste; Sylvie Prud'Homme, chanteuse, qui interpréteront des airs connus du Québec. On verra aussi Claude Higgins guitariste et Danielle Asselin, pianiste. De nombreux autres artistes locaux s'ajouteront éventuellement à la programmation.

20:00 à 24:00

Danse au Centre civique sur la rue Saint-Pierre, animée par la discothèque Claude et Réjean. Musique québécoise et instrumentale.

21:00

Soirée de la veille au théâtre de verdure dans l'île des Moulins, avec Benoît Gagnon, Le Chœur du Village et les Serpentina (ces derniers seront accompagnés de musiciens aussi habiles que Ti-Jean Morin, violoncelle, Paul Lepage, pitonnet et André Janelle aux accords).

Minuit

Feu de la Saint-Jean sur l'étang Masson avec animation et participation des Québécois-Terrebboniens par des chants et des danses.

1:00 à 4:00

La nuit dans l'île sur le site du théâtre de verdure de l'île des Moulins. Spectacle conçu et réalisé par de jeunes gens de chez-nous où se mêleront prose et poèmes, musique et images, mimes et comédie. Avec Gagnon, Dumont, Marsolais, Fontaine, Bourque, Clark, Gascou, Marrien, Seunier, Dubuc, Pilette, Lepage, Hébert, Dumas, Raymond, Laferté, Côté, etc....

24 juin

9:00

Rallye culturel à bicyclettes. Rendez-vous à 9:00 h. le matin à l'entrée de l'île des Moulins pour les inscriptions. Trois catégories: 0-13 ans; 13-18 ans; 18 ans et plus; promenade dans le Vieux-Terrebonne avec questions à répondre. Objectif: une meilleure compréhension de la ville de Terrebonne.

11:00

Messe en plein air sur l'île des Moulins célébrée par le chanoine Charles Lussier, curé de la paroisse de Saint-Louis-de-France.

12:00 à 18:00

Au café terrasse sur l'île des Moulins, un après-midi de musique traditionnelle. Avec violoncelle, pitonnet, pianiste, gigueux, danseurs, guitaristes, harmonica, etc.

12:00

Dîner communautaire sur l'île des Moulins pour toutes les familles de Terrebonne. Chacun apporte son panier de provisions.

13:00

Fête champêtre avec activités pour toutes les catégories d'âge de la famille: une vingtaine de clowns, un concours de cuisine à 14:30 h., concert de l'Harmonie de la polyvalente Armand Corbell, spectacle du groupe rock «Neutre», un coin des Petits sera aménagé et tiendra lieu de garderie pour les parents qui voudraient se libérer quelques moments.

20:30

Grande soirée traditionnelle sur la Grande Place. Une soirée remplie de gigueux, pitonnet, violoncelle, conteurs, tapoux de pied, où se relateront tour à tour Denise Guénette, Théo Bujou, Marcel et Rodolphe Carignan (les frères de Ti-Jean), Paul Lessard, Raymond Dinelle, Lionel Boudreau et Paul Gosselin. C'est le temps de gigner, danser, s'amuser fièrement avec ces poètes de la musique traditionnelle. La Grande Soirée se poursuivra tard dans la soirée.

22:00

Feu d'artifice pas ordinaire pour deux cents. Douze tableaux de lumières spéciales dans toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. Terrebonne s'en souviendra longtemps... Encore jamais produit au Québec!

25 et 26 juin

Place du Marché et exposition au Bureau Seigneurial de l'île des Moulins

Centre Culturel de Terrebonne

La fête des gens d'ici:

les Québécois-terrebboniens

«Chez-nous, les fêtes de la Saint-Jean sont toujours un retour réflexe à notre héritage culturel. Il est peut-être bon de nous rappeler certains aspects qui jalonnent le sens de la fête

Le nom lui-même de la fête va chercher ses «racines» dans un «vieux fond de terre» religieux qui nous a nourri jusqu'aux dernières décennies. Jean-Baptiste, au lieu du berger ou du «mouton», ce qu'il n'était pas, fait plutôt penser à l'Habitant ou au «bûcheron» des temps derniers qui ont eu à se battre avec la forêt, le froid, la pauvreté, et tous ceux qui auraient voulu lui faire perdre son identité, dans sa langue et sont échelle de valeur.

La deuxième racine, c'est celle de son héritage culturel. Elle puise à même un vieux terreau français mêlé de découvertes qui nous appartiennent, dans notre lutte continue à nous adapter à ce pays que l'on aime. Les outils qu'il a fallu inventer, les techniques artisanales qu'on a forgé, nos expériences du climat et des bûches pour nous protéger, les grands espaces à explorer, les longues soirées d'hiver qu'il a fallu passer ont permis de façonner un langage d'ici, des techniques d'ici, des chansons et de la musique d'ici.

C'est ce qui se passe aussi à Terrebonne; le Terrebonne actuel ressemble à un arbre plein de santé qui reconnaît ses racines et peut les identifier dans les rues et les maisons du Vieux-Terrebonne, dans l'île des Moulins et le Bureau Seigneurial, dans les histoires savoureuses des gens du «bas de la côte».

A la façon d'un arbre qui reverdit au printemps, dès que ses racines sont dégelées, c'est dans le Vieux-Terrebonne que ça se passe, c'est dans l'île des Moulins que ça se vit.»

Ce texte, tiré du document de travail dont s'est inspiré le comité-organisateur des fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne pour «pondre» son programme de festivité pour 1977, a été écrit par un citoyen de Terrebonne qui a su bien dégager la ligne de pensée traditionnelle et nationaliste, autant au niveau de la localité de Terrebonne qu'à celui du Québec, qui inspire

les organisateurs à se dévouer corps et âme pour l'édification de nos fêtes.

Comme nous disait ce vieux résidant l'autre jour. «Peut-on me dire quel genre de motivation anime ces jeunes gens pour qu'ils consacrent autant d'énergie et de temps à la mise sur pied de fêtes, qui dans le fond ne leurs rapportent rien de concret?» ou encore cet autre personne, membre pour la première fois du comité-organisateur qui constate encore cet autre personne, membre pour la première fois du comité-organisateur qui constate «ja mais», je n'ai vu se consacrer autant de temps à l'organisation d'une fête locale et je reste ébahi devant tant de ferveur».

Car, en effet, sept jours de festivités (quatre jours et une nuit à temps plein) demande une somme indescriptible de labeur et de réflexion. Faut-il dire ici que plus de 150 personnes bénévoles contribuent cette année à l'organisation des fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne. Que certains même y ont sacrifié des journées de travail (rentables) pour voir à l'accomplissement de leur part? pourquoi donc en effet?

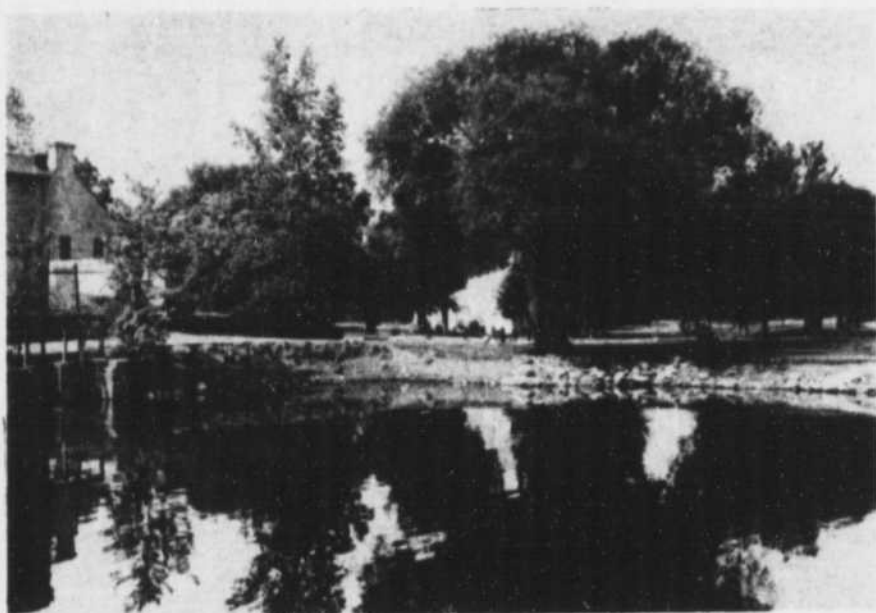
Plusieurs raisons peuvent être dégagées. La première sans doute est ce constant désir de «réveiller» la masse populaire à l'identité culturelle à laquelle elle appartient. Essayer de faire le lien entre le passé (la vie tranquille de nos ancêtres), sauvegarder le passé pour mieux bâtir l'avenir.

Car la Saint-Jean et la Semaine du Patrimoine n'est au bout du compte, qu'un moment plus apparent que les autres dans l'année pour sensibiliser les citoyens au vieux rêve que l'on concrétisera inévitablement dans le vieux quartier de Terrebonne et sur l'île des Moulins: la renaissance de la vie de quartier tel qu'elle devait l'être selon les us et coutumes que nous ont laissés nos ancêtres.

Alors venez fêter et réaliser que le rêve du Vieux-Terrebonne que de plus en plus de gens partagent, n'est pas de la «foutaise pour joueurs de pianos», mais bien quelque chose de palpable, à la portée de nos mains.

Et BonneSaint-Jean!

Semaine du patrimoine du 20 au 26 juin 1977



la turluterie

Durant notre fête, turlutons des airs de chez nous!

471-7596
LES GALERIES
DE TERREBONNE

La Place du Marché reprend forme pour une troisième année consécutive

«YC» Pour une troisième année consécutive, la Place du Marché sortira de la mémoire des vieux citoyens pour reprendre vie concrètement à son milieu d'origine, face à l'île des Moulins sur la rue de l'Attrape, maintenant le boulevard des Braves pour situer les gens.

La décision de répéter pour une troisième fois cette vieille place commerciale et comme on le faisait à toutes les fins de semaine il y a un siècle ne s'est prise et il n'y a que quelques semaines à peine. Comme la première fois en 1975, CE SONT LES MEMBRES DU GROUPE DE LA Place publique avec en tête Marc Lincourt, qui s'occuperont de la coordination de cette activité originale.

on a quand même hésité quelque peu avant de s'embarquer car l'on comprendra très facilement qu'une telle organisation nécessite un travail harassant et un nombre impressionnant d'heures. Cependant, pour tous les organismes qui coordonnent la Saint-Jean depuis quelques années, ces fêtes locales reculeraient sans doute d'un pas si la Place du Marché ne reprenait pas vie, et c'est cet argument qui a motivé la décision des responsables nonobstant la somme de travail qu'il faut y mettre.

Que sera la Place du Marché cette année? A peu près la même chose que dans les deux dernières années. Les responsables s'emploieront à émettre aux commerçants et artisans participants des critères très stricts par lesquels la reconstitution de la place sera authentiquement respectée.

Un souci particulier sera porté et pour mettre en évidence les vieux métiers comme les charpentiers, menuisiers, tailleurs de pierre etc., ainsi que les artisans dans les domaines de

l'alimentation «recette originales, etc...» A cet effet, des comptoirs communs seront mis sur pied pour donner la chance aux gens n'ayant aucun objectif commercial mais voulant tout de même étaler leurs produits, de le faire.

UN RESTAURANT ET UN CASSE-CROUTE

Comme la Place du Marché de 1975, un restaurant sera ouvert des vieilles demeures historiques adjacentes au terrain de la Place du Marché sur la rue Saint-François-Xavier, appartenant aux frères Marc et Jean Lincourt. En fait, la résidence de Marc Lincourt deviendra une salle à manger pour la durée des fêtes et celle de Jean un casse-croûte dans la plus pure tradition. En ce qui concerne la salle à manger, notons que ceux qui y feront la popote ne sont pas de la dernière pluie dans le domaine de la restauration. En effet, sous la responsabilité de Jude Lincourt, pas moins que le quart des cuisiniers qui s'occupaient de l'alimentation au Village Olympique lors des Jeux de 1976, sera à Terrebonne pour faire fonctionner le tout.

De plus, un menu très varié sera offert aux gourmets et l'on sera sans doute surpris des mets qui y seront en vente.

Tant qu'au casse-croûte dans la maison d'à côté, des mets typiquement locaux y seront servis tels que binnes, tartes maison, etc... Un autre point de restauration sera sur la Place du Marché et ouvrira la journée à très bonne heure le matin pour les petits déjeuner avec galettes, etc...

La Place du Marché sera ouverte à compter du 23 juin prochain jusqu'au 26 INCLUSIVEMENT. C'est un autre rendez-vous historique.

VIVONS LA FÊTE de la Saint-Jean

Oui, vivons-la, pour prendre conscience de nos réalisations, de nos possibilités;

Oui, vivons-la, pour exprimer notre confiance à l'égard des moyens que nous nous sommes donnés;

Oui, vivons-la, pour fraterniser et pour célébrer notre fête;

Oui, vivons-la, pour manifester ensemble notre fierté!

la Caisse populaire

c'est le bon moyen

...parce que ça nous appartient!

Vivons-la pleinement!



Un feu d'artifices comme on en a jamais vu au Québec!!!

DES SEIGNEURS AUTOS INC.

Quand le besoin d'une meilleure idée se fait sentir, Ford va de l'avant!

**893 Léon-Martel
Terrebonne**

471-6601

FORGET SPORTS

Célébrons notre raison d'être: le Québec

471-6464

**890, DES SEIGNEURS,
Terrebonne**

CORBEIL & FILS ASSURANCES INC.



*Hommages
à tous les
Québécois!*

780, BOUL. DES SEIGNEURS,
TERREBONNE

471-3733

«YC» Et si on vous disait que le feu d'artifice qui marquera le summum des manifestations lors de la Saint-Jean à Terrebonne le 24 juin prochain à 22 heures, constituera un précédent au Québec et sans doute au Canada, que la dernière personne à en avoir admiré un de cette sorte, n'est nul autre que la Reine Elisabeth II lors de son récent jubilé en Angleterre à l'occa-

sion de ses 25 ans de règne... Nous croiriez-vous? C'est pourtant la stricte vérité et les Québécois-Terrebbonniens seront des privilégiés.

Le feu d'artifice en sera un conçu selon une nouvelle méthode mise au point en Europe que la compagnie ASG a ramené au Québec et en Amérique à la suite d'un changement dans la loi dans ce genre de spectacles grandioses.

Ce serait sans doute fastidieux ici d'expliquer en quoi le feu d'artifice que l'on nous présentera sera différent des autres, mais chose certaine, il est loin d'être conventionnel. Au contraire de ses cousins d'Amérique, celui du 24 juin comportera des tableaux bien précis créés par des pièces pyrotechniques d'une composition nouvelle.

Il y aura en tout

quelque chose comme 450 pièces d'artifices qui seront lancées dans le ciel de Terrebonne pour une durée totale d'une quinzaine de minutes. Nous vous donnons ici le nom des tableaux qui apparaîtront dans le ciel terrebonnien le 24 juin prochain à 22:00 heures, et, si ça vous tente, vous pourrez «suivre» le feu d'artifice avec une certaine compréhension.

Tableaux	Durée	Nombre de pièces	Dimensions
Oranger des Espérides	45 sec.	144	250'' x 165''
Papillon or et pivoines rouges	45 sec.	30	125'' x 165''
Palmes d'or	45 sec.	71	125'' x 165''
Liane printannière	45 sec.	56	125'' x 165''
Coucou	45 sec.	10	325'' x 325''
Pervenches	45 sec.	10	325'' x 325''
Coucou	45 sec.	10	325'' x 325''
Rosier multicolore	45 sec.		130'' x 165''
Palmes multicolores	45 sec.	66	130'' x 165''
Délice d'Or	50 sec.		98'' x 35''
Pervenches	45 sec.	10	325'' x 325''
Variétés et éclats		30	

LUC J. GAGNON

Docteur en chiropratique

*Fêtons chez nous
notre fête nationale!*

471-9190

761 L.-LACHAPPELLE

TERREBONNE

BLANCHARD & AUGER

NOTAIRES

Soyons de la fête!

471-3731 - 471-3732

741, RUE SAINT-PIERRE

TERREBONNE



PHILIPPE GASCON, un peintre dont le nom est fait, sera de la partie dans le Bureau Seigneurial.



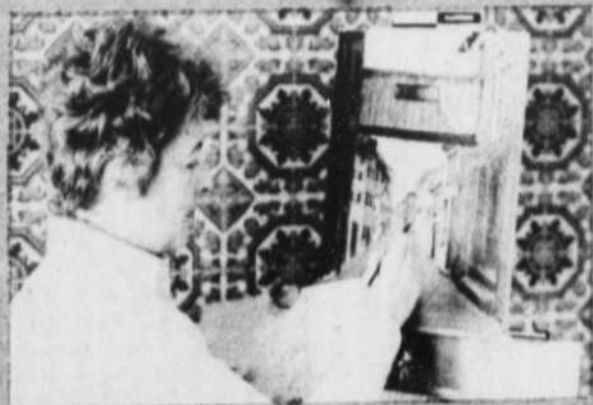
GERMAIN BERGERON, un professionnel de réputation nationale dans le domaine de la sculpture de grande dimension, affichera quelques oeuvres au Bureau Seigneurial.



FRANCINE GRAVEL sera l'une des exposantes au Bureau Seigneurial de l'île des Moulins. Elle est surtout spécialisée en litho-gravure et en sérigraphie.



THEO BUJEAU et DENISE GUERETTE, deux des personnages qui donneront tout ce qu'ils ont dans le corps lors de la grande soirée traditionnelle donnée ce vendredi sur la Grande Place.



THERESE RIOU, une femme de chez-nous, exposera quelques-unes de ses toiles au Bureau Seigneurial. Mme Riou est l'une des personnes qui se distinguent par son coup de pinceau.



La discothèque mobile Claude et Réjean fera les frais de la musique lors de la danse en plein air qui se tiendra au Centre civique de Terrebonne ce jeudi 23 juin à compter de 20h. On y entendra uniquement de la musique québécoise et traditionnelle. On voit ici les deux animateurs, Claude Beaudoin et Réjean Tardif.

POUR MIEUX LE DIRE

fleuriste
TERREBONNE

559, MASSON
TERREBONNE
471-3329



Crêmerie de
Terrebonne



RESPECTUEUX HOMMAGES
à tous nos compatriotes
à l'occasion de notre
fête nationale

1407 Moody
Terrebonne

Boutique
Marie-Hélène

VETEMENTS POUR ELLE

471-1446

4766 BOUL. DES SEIGNEURS
SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE

**CASSE-CROUTE
SENECAL**

Dégustez nos délicieux

HOT DOGS - HAMBURGERS -
FRITES - POGOS - BEIGNES

— dans une ambiance chaleureuse —

449, rue Masson
Terrebonne

471-6013

VARIETEC

Papeterie scolaire et bureaux,
livres, journaux, revues,
cartes de souhaits,
cadeaux, articles de fumeurs
BUREAU DE POSTE, SERVICE COMPLET

471-2436

LES GALERIES DE TERREBONNE
1185, Moody Terrebonne

*J'ai
la mémoire
en fête*

*Le conseil municipal
de Saint-Louis
offre ses
meilleurs voeux
à l'occasion
de la fête*



Le maire
Irénée Forget

**LA CORPORATION
MUNICIPALE DE
SAINT-LOUIS-DE-TERREBONNE**

LA FETE CHAMPETRE

C'est à compter de midi le vendredi 24 juin que se déroulera la fête champêtre sur l'île des Moulins à Terrebonne en marge des fêtes de la Saint-Jean dans cette ville. Toute la famille est invitée à prendre un dîner sur l'herbe. Une vingtaine de clowns, tous incarnés par de jeunes gens de chez nous prendront part à la fête dès le début.

A 1h30, ces derniers présenteront un spectacle au théâtre de verdure sur l'île des Moulins. Puis, durant tout l'après midi, des jeux seront organisés pour toute la famille.

Un concours de cuisine est prévue à 14h30. Nous aurons aussi l'occasion d'entendre deux groupes musicaux de chez nous: l'Harmonie de Corbeil ainsi que le groupe rock «Neutre».

Un Coin des Petits sera aménagé dans l'île pour les enfants de 4-5-6 ans. Ces derniers auront l'occasion de s'amuser avec les clowns également. Ils pourront chanter, bricoler et participer à de nombreuses autres activités qui seront des-

tinées spécialement pour eux. Ainsi, les parents qui voudraient profiter un peu plus des activités des alentours, pourront

les y laisser en toute quiétude.

La Fête Champêtre, c'est dans l'île que ça se passe!



**JEAN-BAPTISTE UN SAINT
POUR NOTRE TEMPS**

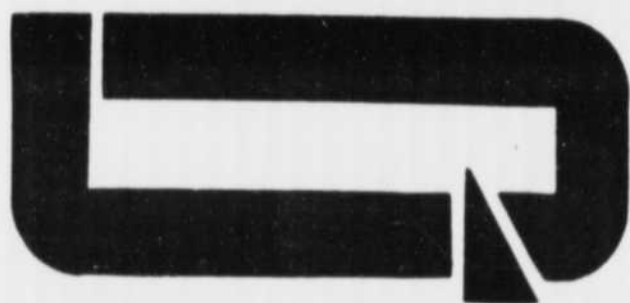
Oublions l'image que l'on a entretenue trop longtemps d'un petit enfant aux blonds cheveux frisés. Saint dès sa naissance, Jean-Baptiste a été choisi pour être témoin du Christ et l'annoncer à ses compatriotes. Homme fort et austère, il a été intransigeant sur le respect de la loi de Dieu: (Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère). Cette audace

apostolique lui a coûté la vie.

A une époque de grande confusion qui charrie le meilleur et le pire, nous avons besoin de ces forts, de ces audacieux qui, s'étant mis eux-mêmes à l'écoute de la parole de Dieu, sauront ensuite l'annoncer envers et contre tous.

chanoine Charles
Lussier

**Bien vous loger
ça fait partie
de nos plans**



**471-2103
471-8584**

LOIGNON, DURAND, QUEVILLON Inc.

4750 ouest, boul. des Seigneurs, St-Louis-de-Terrebonne



**Hommages au
Canada français!**

Ouvrage garanti — Satisfaction assurée

HOGUE & FRERE

FERBLANTIERS - COUVREURS

Spécialité:
Couvertures: Gravier et asphalte

471-3322

211, Ste-Marie 471-9251 Terrebonne



Soyons fiers
de nos appartenances

501, Boul.
TERREBONNE,
TERREBONNE



INAUGURATION DU BUREAU SEIGNEURIAL

«YC» Dans le cadre de la Semaine du Patrimoine, qui se tiendra à travers tout le Québec du 20 au 26 juin prochain M. Pierre De Bellefeuille adjoint parlementaire du ministère des Affaires culturelles procédera à l'inauguration du Bureau Seigneurial de l'île des Moulins à Terrebonne le jeudi 23 juin à 17h. Après une phase de dégradation lente depuis le début du XXIème siècle - incendie, mutilation, démolition - l'île des Moulins fut exproprié en 1974 par le ministère des Affaires culturelles, qui s'en porta acquéreur en avril dans le but de mettre en valeur le site et les bâtiments en pierre qui avait survécu.

Parmi les quatre bâtiments à restaurer, le Bureau Seigneurial, le mieux conservé, est aussi celui dont on ignore

presque tout, sauf qu'il servait de résidence au second étage et de lieu où se transigeait les affaires de la Seigneurie.

Sa principale caractéristique extérieure est le double appareil de maçonnerie: les deux murs latéraux et la façade de l'est sont en pierre de

taille; seule la façade de l'ouest, la moins exposée à la vue, est en moellon. Il faut remarquer, en outre, une fenestration irrégulière sur cha-

que mur opposée l'un à l'autre. (absence de saillie sur les murs latéraux, une avant-couverture décoré de corbeaux sur

chaque façade, un bandeau intermédiaire, des seuils en saillie aux fenêtres et, comme accessoire, une pierre taillée destinée à recevoir l'eau de pluie.

Au cours de cette inauguration, des allocutions seront prononcées outre M. De Bellefeuille, par le président du Centre culturel de Terrebonne, M. Jean-Luc Labreque, et par le président des fêtes de la Saint-Jean, M. Ronald Dubé.



GRAND CONCOURS DE CUISINE!

COMME DANS L'BON VIEUX TEMPS!



LE 24 JUIN
A 2:30 HEURES
LORS DE
LA FETE
CHAMPETRE

Apportez vos desserts
sur l'île des Moulins

à 2:00 h. le 24 juin
au kiosque
du concours

CRITERES

Goût
Apparence

CATEGORIES

Gâteau au chocolat
Tarte au sucre

OUVERT A TOUS

LES DESSERTS SERONT DEGUSTES

J'ai la mémoire en fête

Dr. François Paquin,
maire



Pour nous tous, c'est le temps de se connaître et de fraterniser au coeur du Vieux-Terrebonne!

J. Antonio Daunais



Claude Desjardins



Philippe Grenon



J.O. Vaillancourt



André Sabourin



René Dubois



Hommages aux artisans
du renouveau québécois



CENTRE DE DANSE
JACQUES HARVEY

Cours de danse - Soirées dansantes
Sainte-Thérèse et des Laurentides
471-4700

Détenteur d'un permis du ministère de l'Éducation re: culture
personnelle No. 300506

CANUEL CHEVROLET
OLDSMOBILE
AUTOMOBILE

991, RUE MASSON 471-3766
TERREBONNE

BENOIT & RICHARD Inc.



STATION-SERVICE SUNOCO

Hommage aux Québécois à
l'occasion de leur fête nationale

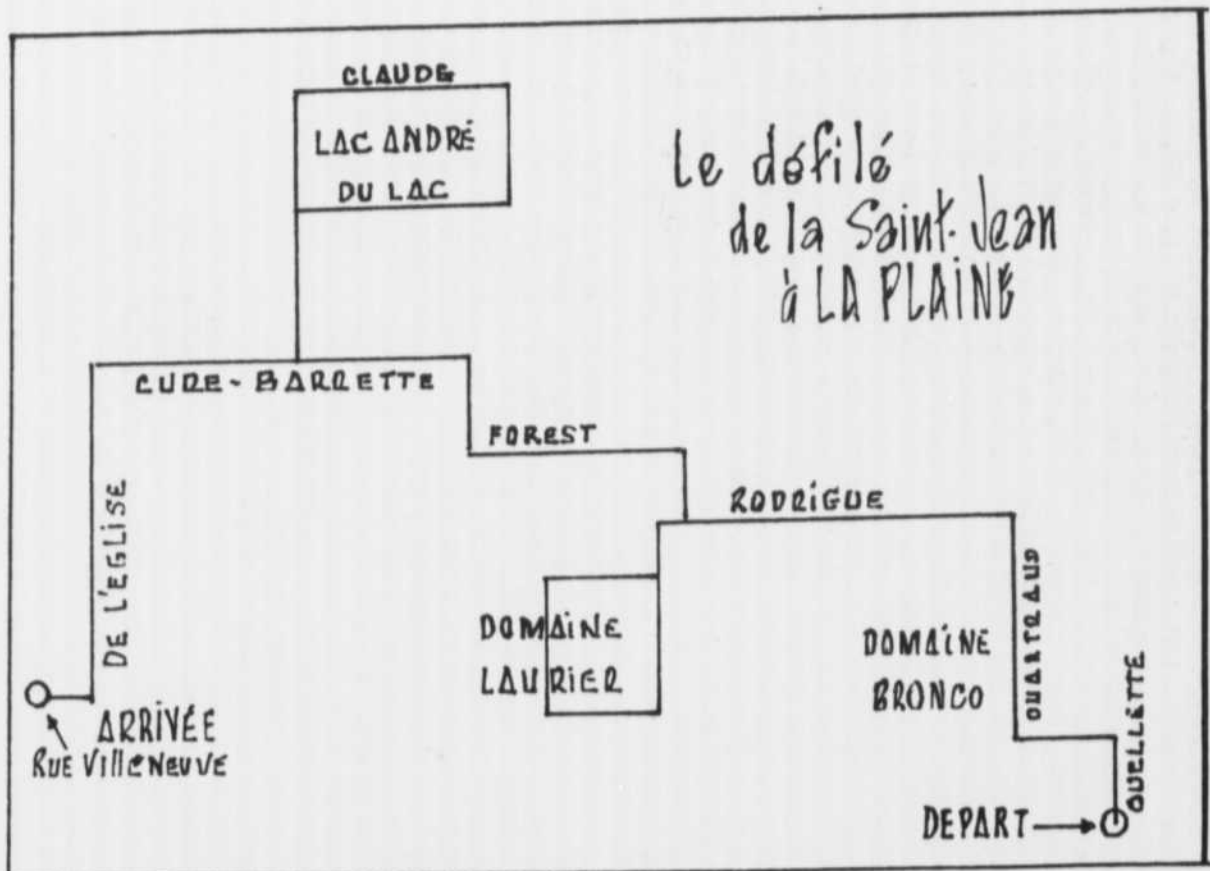
471-8440 471-3148

1121, boul. des Seigneurs,
Terrebonne

FERRONNERIE
M. JACQUES
LTEE

471-3333

803 St-Pierre,
Terrebonne



**PROGRAMME DES FESTIVITES DES FETES NATIONALES
DE LA PLAINE**

23 juin 1977
19:00-Défilé de la St-Jean (les chars allégoriques ont été montés et seront présentés grâce à plusieurs de nos organismes).
Le départ aura lieu près de l'entrepôt Collette, rue Ouellette, au domaine Bronco et le défilé se terminera rue Villeneuve, à l'école Saint-Joachim. Voir le croquis du parcours.

20:45- Mots du président et Bénédiction des Fêtes par M. le curé.

21:00- «DANSE AU VILLAGE»; danse dans la rue. En cas de pluie, cette danse aura lieu au gymnase de l'école Saint-Joachim.

24:00-Chant au flambeau. Chanson thème des fêtes.

Fin des activités pour la journée. Cette journée

est parrainée par les Scouts de La Plaine, dont M. H. Fournier est le président.

24 juin 1977

Festivités toute la journée. Toutes les activités se dérouleront au Parc Jérôme.

9:00- Début des compétitions sportives pour les jeunes. Les adultes sont priés de venir encourager nos jeunes.

12:00- Dîner communautaire (Pique-nique). Chacun est prié d'apporter ses choses.

13:00- «Parade des chaudrons». Chacun apporte son chaudron. C'est du bruit qu'il nous faut!

14:00- Reprise des compétitions sportives.

16:30- Remise des prix,

médailles et trophées.

17:00 à 19:00- Relâche. Cette partie de la journée est parrainée par les Loisirs Le Carrefour de La Plaine.

19:00- Bal des GUENIL-LOUX. Les gens sont invités à se costumer. Prix pour l'originalité. (cette danse aura lieu en plein air. Espérons que Dame Nature sera de not' bord, car il serait dommage de contremander ce bal en cas de pluie.)

23:00- Feu de la Saint-Jean(Bûcher)
Fin des activités de la journée. Cette partie de la journée est parrainée par le Cercle des Fermières de La Plaine.

25 juin 1977
Cette journée est parrainée par les Scouts de La Plaine.

13:00- COURSE DE LITS
Départ et arrivée au stationnement de l'église. Voir article et croquis du parcours.
Souque à la corde.

16:30- Remise de trophées.
Les activités suivantes se dérouleront au Lac André.

19:45- Messe en plein air

20:30- Spectacles
Danses folkloriques
Ballet-jazz
Mime intitulé ROBOT

21:30- «Soirée Québécoise»; danse avec spectacles d'amateurs.

23:00- Feu d'artifice.

24:00- Danse continuelle jusqu'au petites heures.

BLOCS DE CIMENT
BEAULIEU
LIMITEE

Participons activement aux
fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne!

487, rue Chartrand, Terrebonne

471-3481

LE BUFFET
TERREBONNE

Mme S. D'Abate

Pour un service hors-pair
et des mets délicieux

471-8453

615, GAGNON TERREBONNE

La Plaine en fête: trois jours de festivités dans le cadre des fêtes nationales; un programme du tonnerre

«RC» C'est en effet un programme du tonnerre que nous a préparé le Comité des Fêtes Nationales de La Plaine. Les membres de ce comité sont des gens qui oeuvrent dans les divers organismes de notre municipalité. Lorsque l'on regarde le programme des Fêtes de cette année, l'on ne s'empêche de penser au travail de géant que ces gens ont accompli. Chacun et chacune ont consacré des centaines d'heures, de leur temps libre, pour organiser, planifier et préparer ces festivités du 23-24-25 juin.

Nos autorités municipales ont généreusement délié les cordons de leur bourse afin d'aider les organisateurs à faire de ces Fêtes des Fêtes grandioses.

Je n'ose, ici, nommer personne, de peur d'omettre involontairement un nom.

Tous et chacun qui avez participé de près ou de loin à la préparation de ces Fêtes: tous et chacun qui aurez à contribuer au bon déroulement des festivités, vous méritez plus que des félicitations, plus que des mercis. Il faut avoir travaillé bénévolement pour différents organismes pour savoir que généralement les critiques sont plus nombreuses que les compliments.

Nous, de la Revue, nous voulons être les premiers à vous offrir nos compliments pour tant de dévouement: sachant fort bien l'immense succès que connaîtront ces Fêtes à La Plaine.

Plusieurs grande villes environnantes, qui ont des populations beaucoup plus fortes que

la nôtre et des cottres beaucoup mieux garnis, vont envier notre programme et nos festivités. C'est surtout le dynamisme de nos organisateurs qui leur fait défaut.

Bonne gens de La Plaine...lisez attentivement et conservez ce programme de nos Fêtes Nationales afin que vous puissiez participer pleinement à toutes les activités. Gens des environs faites comme nous. Venez vous divertir saine-ment. C'est gratuit...et notre joie est communicative. Pendant ces trois jours de joies, de festivités, de dynamisme, venez oublier vos soucis et participez pleinement. C'est pour cela que nos organisateurs se sont dépensés. C'est pour cela que ces Fêtes ont été créées.

La fête des arts à Repentigny

Voici quelques notes sur la fête des Arts qui se déroule à Repentigny en marge des manifestations de la Saint-Jean:

Le mercredi 22 juin, jusqu'à 18h, exposition de peintures et de métiers d'art aux Galeries de la Rive nord, 100, boulevard Brien.

Le jeudi 23 juin, de 10h à 21h, spectacle par l'ensemble Loup-Garou; de 16h à 21h, feu de joie et danse populaire de la Saint-Jean. Le tout sur le terrain de stationnement des Galeries Rive-Nord. En cas de pluie le feu de joie et la danse seront remis au samedi 25 juin, de 21h à minuit.

course de lits dans le cadre des fêtes nationales de La Plaine

«RC» Vous avez bien lu... Samedi 25 juin, à 13:00, dans le cadre des festivités de nos Fêtes Nationales, il y aura une course de lits. Je ne sais pas si c'est une nouveauté... c'est pour le moins une compétition fort originale. C'est une course contre le chronomètre et elle est sanctionnée par des règlements.

Cette course mettra en compétition une dizaine d'équipes. Chacune des équipes se composera de cinq membres du même sexe et d'un lit monté sur roues. On me rapporte qu'il y aura des équipes féminines également. Au signal du départ, quatre personnes d'une même équipe sera couché. Tout au long du parcours (voir le croquis) des surveillants, en la personne des Scouts, verront à ce que les règlements soient observés. Il y aura des pénalités. La personne qui occupera le lit sera particulièrement surveillée. Gare aux tricheurs (ses) car

ils ou elles pourraient bien se voir menottés à leur lit. Cette compétition demandera beaucoup d'efforts aux participants mais leur procurera également beaucoup de plaisir. Les spectateurs, eux pourront se déridier et encourager fortement les compétiteurs au passage. Bien que depuis un certain temps, plusieurs s'entraînent en vue de cette course, il pourrait y avoir des surprises. Le parcours est long de plus de sept milles et plusieurs bédaines vont avoir perdu du tour à l'arrivée. En cours de route, personne n'est autorisé à monter à bord du lit. Il ne doit y avoir qu'un seul occupant. Il se peut même qu'au lendemain de la course l'on voit certaines personnes se promener une oreillée attachée aux fesses. Vous saurez de quoi et de qui il s'agit.

Ne manquez pas cette compétition, vous le regretterez longtemps si

vous n'y assistez pas. Laissez vos problèmes et vos soucis dans un tiroir et venez rire un bon coup. Dites-le à vos amis que chez nous on sait s'amuser. Consultez le par-

cours et postez-vous tôt pour encourager votre équipe favorite.

Bravo! aux organisateurs pour cette brillante idée. Bonne chance à toutes les équipes.

Semaine du patrimoine du 20 au 26 juin 1977

MEUBLES ET DECORS **JG** INC.

ARMOIRES DE CUISINE
VANITES - BARS

Fêtons dignement
notre fête nationale

937, rue Léon-Martel Terrebonne
Tél.: 471-1369

DECOR R.G.Y. INC.

Les Galeries de Terrebonne

Tout pour la couturière

Participons à la
Saint-Jean de Terrebonne!

471-8067

Mme Rita Malouin, propriétaire

La Saint-Jean à La Plaine

L'organisation des fêtes de la Saint-Jean à la Plaine a été confié aux Loisirs Le Carrefour, au Club Optimiste, au Cercles des Fermières, aux Loisirs du Lac André et à la Troupe Scoute, sous la présidence générale de M. Richard Landry.

Voici un aperçu du programme des fêtes:

LE JEUDI 23 JUIN

à 19h, défilé de la Saint-Jean. A 20h45, danse. A Minuit, fermeture de la fête.

LE VENDREDI 24 JUIN:

9h Tournoi de poches
10h30C Course dans les sacs

11h15 Jeu de deux ballons
Midi-Pique-nique
13h30 La criée

14h45 le pois à la paille
15h45 Course au trésor
16h45 remise des prix
19h Danse des guenilloux

22h30 Feu de joie
Ces manifestation auront lieu au parc Gérôme

Le samedi 25 juin:
13h Course de lits
19h45Messe en plein air (terrain du restaurant Paquette au lac André)
20h45 Spectacles au lac André: danses, mime, ballet-jazz
22h Danse
22h30 Feu d'artifices
23h Danse

BOUTIQUE PINGOUIN

Soyons fiers d'être
québécois!

Les Galeries de Terrebonne

471-2686

O FRITES DOREES

Fêtons dignement
notre fête nationale

471-4322

521, rue Masson, Terrebonne,

Alfred Trottier
ingénieur-conseil

Blondin & Poulin
arpenteurs-géomètres

661-0580

800 rue Montrose
Duvernay (Laval)

D'OU VIENNENT LES NOMS DE NOS RUES...

La grande majorité des noms de nos rues ont leur petite histoire. Nous croyons que nos lecteurs seront heureux de consulter les notes que nous avons compilées pour eux à ce sujet. A noter que depuis quelques années, le Conseil municipal a daigné accepter les suggestions nombreuses que le directeur du journal lui a faites afin que les noms de rues de Terrebonne disent quelque chose à nos concitoyens.

On a pu, en certains milieux, faire des gorges chaudes sur certaines appellations et l'esprit «pratique» de quelques-uns désignerait «américaniser» les rues de Terrebonne en

substituant des numéros ou des avenues. Nous avons combattu cette tendance et nous la combattons encore, s'il y a lieu. Le charme de nos petites villes du Québec tient à beaucoup de choses et le nom des rues fait partie de ce patrimoine qu'il serait désastreux de perdre.

Autre chose. Le nom d'un personnage doit apparaître entier sur les plaques des rues. Ainsi, on devrait écrire: rue **Armand Corbell** et non pas rue **A. Corbell** comme c'est le cas actuellement. Tous les comités de toponymie des grandes villes désignent le nom entier du personnage à honorer. Ainsi, à Mon-

tréal, vous avez le boulevard **Henri-Bourassa** et nombre d'autres. Il serait ridicule de désigner cette importante artère du nom de **Bourassa** ce qui ne voudrait rien dire.

Voici la nomenclature de nos noms de rues avec les notes appropriées:

RUE ABBE-PIERRE

Nommée en l'honneur de ce prêtre qui, il y a quelques années, s'est rendu célèbre par son souci à chercher un toit aux sans-abris de France. Le nom était d'actualité lorsque les résidences de cette rue furent construites.

C'est le maire Léon Martel qui se dévoua à l'époque

pour organiser la construction de ces maisons, en coopération avec les propriétaires, les fournisseurs de matériaux de construction et vendeurs de terrains.

RUE BELCOURT

Pour rendre hommage à un ex-conseiller de la municipalité de Lachenaie, M. Dominique Belcourt (maintenant de Terrebonne). Cette rue faisait partie du territoire de Lachenaie avant l'annexion du 7 février 1957, par bill privé à Québec.

RUE BELLERIVE

Elle longe la rivière des Mille-iles à partir de la rue Louis-Lepage jusqu'à la rue Léon Martel dans le bas de la ville. A ses débuts, on y voyait seulement des résidences d'été.

RUE ESTHER-BLONDIN

Ainsi nommée en l'honneur de Mère Marie-Anne, fondatrice des Soeurs de Saint-Anne. Esther Blondin dit Sureau, était née dans la Côte de Terrebonne le 18 avril 1809. Sur l'emplacement où est née Esther Blondin, on a dévolé, il y a quelques années une plaque commémorative.

BOULEVARD DES BRAVES

Ainsi nommé à cause du monument aux braves de la grande guerre 1914-1918 et 1939-1945. Autrefois appelée **Rue de l'Attrape**, parce que, selon la chronique, il y aurait eu des mauvaises filles qui y attrapaient des hommes... (sic). En 1867,

le Conseil du temps baptisa cette rue du nom de **Boulevard** seulement. Les plus anciens de nos concitoyens disent encore couramment «la rue du Boulevard» (sic).

BOULEVARD DES SEIGNEURS

Le nom fut donné par le Conseil municipal en 1966 pour honorer la mémoire de tous les seigneurs qui se succédèrent à la tête de la seigneurie de Terrebonne depuis des débuts. C'est la principale voie d'entrée dans la ville depuis la construction de l'autoroute 25 qui vient de Montréal.

RUE BERNARD

Cette rue faisait partie à l'origine de la terre de M. Mathias Gagnon dont un des fils portait le nom de Bernard.

RUE BRIERE

Pour honorer la famille du même nom qui habitait le secteur depuis 1957 annexé à la ville de Terrebonne.

BOULEVARD TERREBONNE

Ouvert dans les années 1950 sur les terres de la succession de M. Achille Chartrand.

CHAMP DESPRE

Seulement quelques résidences y sont construites. Ces terrains appartenaient à M. Ferdinand Després.

RUE DESPRES

En l'honneur de la famille de feu Ferdinand Després qui habite cette rue depuis nombre d'années. M. Després fut échevin de la ville en 1937.

RUE CHAPLEAU

Ou rue **Adolphe Chapleau** selon les règles de la toponymie. Nommée en l'honneur de Sir Adolphe Chapleau, né à Sainte-Thérèse, élève du Collège Masson et qui illustra le comté de Terrebonne en devenant député, de septembre 1867 à août 1882

BUREAU PROVINCIAL DE RECLAMATIONS

Jean-Marc Fontaine

bureau d'agent de réclamations



Célébrons ensemble notre fierté d'appartenir à une nation pleine de talents

969 Saint-Louis Terrebonne

471-3784 471-8586

**Semaine
du
patrimoine
du 20
au 26 juin
1977**

*J'ai
la mémoire
en fête*

*Célébrons ensemble
notre fierté
d'appartenir à
une nation en
plein essor...*

AMEUBLEMENT TERREBONNE INC.

Jean Reed

BIJOUTERIE ALAN McLAUGHLIN

Alan McLaughlin

LES COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

Victor Del Dotto - J.-Jacques Favreau

DRAPERIES TERREBONNE

Guy Venne

931 rue Léon-Martel

Terrebonne

**GARAGE
ERNEST
LEROUX INC.**



537 MASSON
TERREBONNE



471-4111

à Québec et de 1882 à 1893, à Ottawa. Il fut lieutenant-gouverneur de la province.

RUE CHARTRAND

Pour honorer la mémoire de M. Achille Chartrand, cultivateur et industriel (La Cie de Tabac Terrebonne), échevin et commissaire d'écoles.

RUE CURE-CLOUTIER

Pour honorer la mémoire de l'abbé Joseph Cloutier, 17ème curé de Terrebonne (1936-1944).

RUE CURE-COMPTOIS

Pour honorer la mémoire du chanoine Joseph-Sinaï Comptois, 16ème curé de la paroisse (1908-1936).

RUE ARMAND-CORBEIL

En l'honneur de feu Armand Corbeil qui fut échevin, commissaire d'école et président de la Commission scolaire à l'époque des grandes constructions d'écoles (Saint-Louis, Notre Dame). Décédé en 1964.

RUE DE LA GARE

Chemin non pavé conduisant à la gare du Pacifique Canadien.

RUE HENRI-DESJARDINS

Honore la mémoire de Louis-Henri Desjardins qui fut échevin dès 1898. Elu maire en 1902, en 1924 et en 1929. Une figure dominante de son époque, père du projet et de la construction de l'Hôtel de Ville actuel construit en 1931 en pleine crise économique.

RUE DU PONT

Rue qui longe la rivière entre les rues Saint-Joseph et Chapleau, mène à l'ancien pont de 1907. A noter que l'on doit écrire: Rue du Pont et non rue Dupont.

RUE LOUIS DUPRE

Louis LeCompte Dupré fut le deuxième seigneur de Terrebonne. Il acheta la seigneurie le 26 octobre 1681. Sa famille la conserva jusqu'en 1718. C'était un des plus importants marchands de Montréal.

RUE GAGNON

En l'honneur de la famille Mathias Gagnon. Cette rue a été tracée sur les terres de cette famille.

RUE JOSEPH-GERVAIS

En l'honneur du 18ème curé de Terrebonne, le chanoine Louis-Joseph Gervais (1944-1958).

RUE HALL

En l'honneur de la famille du même nom. Rue située sur l'ancien territoire de Lachenaie annexé en 1957.

RUE JOHN-F. KENNEDY

Pour honorer la mémoire d'un président des Etats-Unis.

RUE LANGLOIS

Pour honorer la famille du même nom dont le chef est M. Emile Langlois qui fonda ici en 1930 la Canada Flushwood Door, la plus importante usine de Terrebonne.

RUE LEOPOLD LACHAPELLE

En l'honneur de feu Léopold Lachapelle qui fut échevin durant 6 années et maire de la ville pendant 11 ans. Elu pour la première fois en 1926 comme échevin. Elu maire dès 1938.

RUE LAURIER

Ainsi nommée en l'honneur de Sir Wilfrid Laurier homme d'Etat éminent qui fut premier ministre du Canada. Autrefois, rue du Collège.

RUE LOUIS-LEPAGE

Pour honorer la mémoire de l'abbé Louis Lepage de

Sainte-Claire, premier curé et véritable fondateur de Terrebonne en 1720.

RUE SAINT-JOSEPH

Une des plus anciennes de notre ville. Fait amusant, on peut voir sur un ancien cadastre qu'il y avait il y a cent ans deux rues du même nom, soit la rue Saint-Joseph No.1 et la rue Saint-Joseph No.2.

AVENUE SAINT-LOUIS

La plus ancienne artère de Terrebonne. Ainsi nommée en l'honneur du patron de la paroisse religieuse: Saint-Louis, roi de France.

RUE SAINTE-MARIE

Une des premières de la basse ville qui va de la ri-

vière jusqu'à Saint-Louis, face à l'église paroissiale. Dans les premiers temps du «village», on l'appelait la rue de la Grosse Roche.

RUE SAINT-MICHEL

Sur les anciens cadastres on voit une rue Saint-Michel qui part de l'extrémité ouest du «village» et qui va jusqu'à la rue Sainte-Marie, parallèlement à la ment à l'avenue Saint-Louis, soit à peu près le tracé actuel.

RUE SAINT-PAUL

Aussi un très ancienne rue qui existait au début de la ville.

[Suite page C12]

*Semaine du patrimoine
du 20 au 26 juin 1977*

chez NAPOLI
Pizzeria Restaurant

PERMIS COMPLET DE LA R.A.Q.

Spécialités:
mets italiens
et canadiens

Ouverte tous les jours de 10h30 à 1h a.m. Ven.-sam. de 10h30 à 3h a.m.

471-9211 - 471-9219
471-9212 - 471-9213

**794, Des Seigneurs
Terrebonne**

**LIVRAISON
GRATUITE**

(dans un rayon de 5 milles)



*Pour un Québec plus fort, plus respecté...
plus de fraternité chez nos compatriotes!*



**YVES MATHIEU
PHARMACIEN**

PLACE DES SEIGNEURS
TERREBONNE
471-6664

CENTRE PROFESSIONNEL
MASCOCHE
474-2495



ATLAS

ESCOMPTES YVES MATHIEU

[Suite de la Page C11]

RUE SAINT-PIERRE

Très ancienne rue sur les cadastres. A toujours eu une vocation commerciale.

RUE SAINT-SACREMENT

En l'honneur des zrr. pp. du T.S. Sacrement.

RUE OZIAS VEZINA

En l'honneur de M. Ozias Vézina, secrétaire-trésorier de la ville de Terrebonne de 1928 à 1962, date de son décès.

RUE ARTHUR SANS-CARTIER

En mémoire de M. Arthur Sanscartier qui fut échevin en 1919, 1920, 1924, 1925 et 1926.

RUE THÉBERGE

En l'honneur de l'abbé Adrien Théberge, 11^{ème} curé de Terrebonne (1846-1863), fondateur du collège Masson qui fut incendié en 1875 et non reconstruit. Apôtre de l'éducation secondaire à Terrebonne.

Un comité formé de plusieurs citoyens bénévoles a été formé à Lachenaie en vue de l'organisation des fêtes de la Saint-Jean, comité qui sera sous la présidence de M. René Paquette, bien connu pour son dévouement.

M. Paquette sera appuyé par les personnes suivantes soit : MM. Emile Aubry, vice-président, Réjean Legris, secrétaire-trésorier, Claude René Rémillard, publiciste et par les directeurs et directrices : messieurs, mesdames Hélène Pilotte, Céline Mills, Jacques Mills, Réjean Corbell, Gilles Michaud, Edgar Rouleau, Henri Brisebois et Gilles Forget. Messieurs Serge Noël et André Moutquin sont les personnes-ressources.

LE PROGRAMME

Voici le programme des fêtes :

DIMANCHE 19 JUIN

11h: messe solennelle dans l'église paroissiale.
12h: cérémonies d'ouverture sur le parvis de l'église.
12h30: vin d'honneur et signature du livre d'or de la ville.

LUNDI 20 JUIN

20h: dégustation de vins et fromages dans l'école Saint Charles. Prix d'entrée (billets réservés) \$7.50 par personne.

MARDI 21 JUIN

20h: concert de musique classique et populaire par la Chorale Villanelle. Entrée gratuite.

MERCREDI 22 JUIN

20h: dans l'église Saint-Charles, projection d'un film en hommage au cinéma canadien et à nos premiers colons. Entrée gratuite.

JEUDI 23 JUIN

20h: ouverture des fêtes au parc Claude-Sarrazin (Domaine Lachenaie). La cérémonie sera suivie du feu de joie de la Saint-Jean, danses, chants. Permis de la S.A.Q. Le tout sera précédé de visites par la Garde d'honneur de l'Épiphanie et de Lachenaie dans les parcs de la ville, vers 19h.

VENDREDI 24 JUIN

13h: concours pour enfants et «Peanut Party» avec monsieur Peanut. Endroit : **DANS TOUS LES PARCS DE LA VILLE.**

14h: ouverture des kiosques et exposition. En face de l'église de Lachenaie. Musique, danses, chants avec disco. Permis de la S.A.Q. Il y aura exposition d'antiquités. Pour informations : Mme Mills à 581-3634 ou Mme Pilotte à 471-5317.

SAMEDI 25 JUIN

10h: ouverture des kiosques et exposition. Deux carrousels pour enfants.
15h: course de chaloupes et de canots dans la rivière des Mille-Iles face à l'église suivi de la remise des trophées et médailles. Pour informations : 471-8452 ou 471-5833
17h30: pique-nique familial sur le terrain de l'église.
19h: messe en plein air
20h: danse, musique, chants avec disco. Permis de la S.A.Q.
23h (environ): feu d'artifice puis la fête continue. Il y aura un restaurant sur place à toutes les festivités.

J'ai la mémoire en fête et, j'ai le coeur en fête !

Où vais-je m'habiller pour l'occasion ? Où trouver les habits de fête si ce n'est à la BOUTIQUE LINA !

aux Galeries de Terrebonne

Boutique Lina
Les Galeries de Terrebonne

Semaine du patrimoine du 20 au 26 juin 1977



Phaneuf & St-Amour Inc.

LA CORPORATION DES BIJOUTIERS DU QUÉBEC

SPECIALITES: BIJOUX ET CADEAUX

471-7021

Les Galeries de Terrebonne

LE SALON LOUISETTE

RESPECTUEUX HOMMAGES A TOUS NOS COMPATRIOTES A L'OCCASION DE LA ST-JEAN-BAPTISTE



772, rue Théberge Terrebonne
471-4281

Hôpital vétérinaire des Seigneurs

Participons activement aux fêtes de la Saint-Jean de Terrebonne!

980 des Seigneurs Terrebonne
471-1480

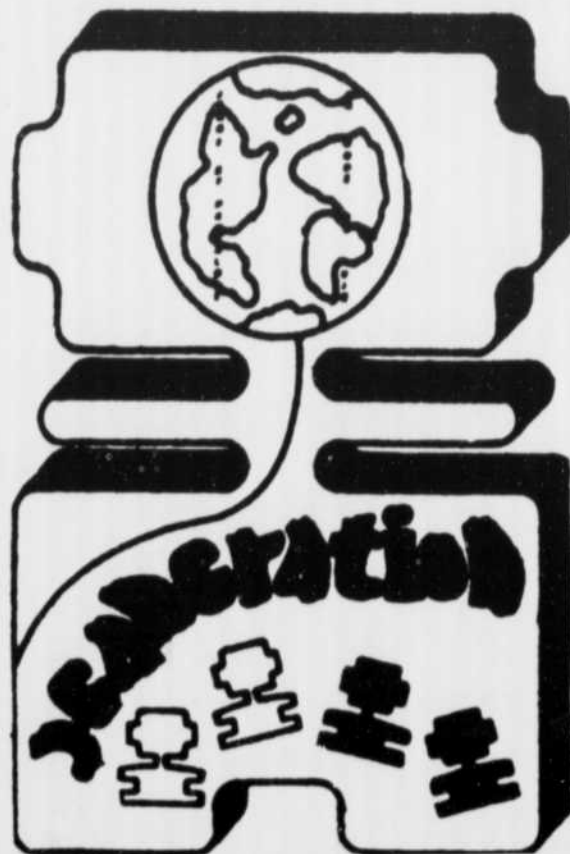
Jean à Lachenaie

Courses de chaloupes et canots dans
la rivière des Mille-Iles à Lachenaie



L'association de chasse et pêche des Renards du Nord participera aux fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie en organisant les courses de chaloupes et de canots dans la rivière des Mille-Iles, vis-à-vis l'église paroissiale de Lachenaie. La manifestation aura lieu devant l'église à compter de 15h le samedi 25 juin. Immédiatement après les courses, il y aura remise des trophées et médailles aux gagnants. On peut obtenir plus d'informations en composant 471-6452 ou 471-5833.

JEANERATION



J. P. GADBOIS
Transport Ltée



1291, RUE MOODY - TERREBONNE TEL.: 471-8232

CUEILLETTE - PICK-UP 471-8232

ENTREPÔT - WAREHOUSE

8511, RUE GRENACHE - MONTREAL - 861-4400

SERVICE QUOTIDIEN

Entre **TERREBONNE** et: • MONTRÉAL
• MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

Entre **MONTRÉAL** et: • TERREBONNE
• MASCOUCHE
• LACHENAIE
• ST-LOUIS DE TERREBONNE
• BOIS-DES-FILIONS
• ST-VINCENT DE PAUL
• DUVERNAY
• ST-FRANCOIS DE SALES

**TOUTES MARCHANDISES
ASSURÉES**

30 UNITÉS

MEMBRE DE:
BUREAU DES TARIFS DU QUÉBEC • MIDDLE ATLANTIC CONFERENCE
CANADIAN TRANSPORT TARIFF BUREAU ASS. • ASS. DU CAMIONNAGE DU QUÉBEC

JEANERATION

a le vêtement
que vous recherchez

**Les Galeries
de
Terrebonne**

1185, Moody
Terrebonne

Organisation des fêtes à Lachenaie

Plusieurs organismes publics participent cette année à l'organisation des fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie, dont celles-ci :
Loisirs Au pied-du-mont
Club Optimiste

Club Octogone
Les Renards du Nord
Le Cercle des fermières
Les Butineuses
La Fabrique Saint-Charles
Les Scouts, Guides et Jeannettes

Club de ski de fond et raquette La Chenaye
Le comité des citoyens
La Garde d'Honneur
Les loisirs du Carrefour
La chorale de la paroisse
La ville de Lachenaie

Achetez un macaron

Les organisateurs des fêtes de la Saint-Jean à Lachenaie demandent à tous de se procurer le macaron souvenir qui sera offert au prix de 50 cents et qui permettra de participer à de nombreux prix de présence

FLORAN BENOIT



PHARMACIEN

Hommage aux Québécois à l'occasion de leur fête nationale

471-2801
Les Galeries de Terrebonne

HOTEL CENTRAL



A tous nos compatriotes qui font honneur à la nation par leur esprit d'initiative qui leur permet de s'affirmer dans tous les domaines

790 rue Saint-Pierre
Terrebonne 471-8001

NETTOYEUR TERREBONNE

Meilleurs vœux à nos compatriotes!

102, rue Lepage, Terrebonne 471-2266

TAXI CO-OP TERREBONNE

Hommage à la nation québécoise durant la Saint-Jean

18 TAXIS A VOTRE DISPOSITION

471-4723-24

Chez Michel

lingerie - mercerie

Hommages aux Québécois

641 rue Saint-Pierre Terrebonne

471-3391

Un film sur Maurice Richard à l'occasion de la Saint-Jean

Un film sur Maurice Richard à l'oc

Produit par l'Office national du Film du Québec et présenté à l'antenne de Radio-Québec le jeudi 23 juin à 21h30, ce film consacré à notre «Héros national» du hockey, le grand Maurice Richard nous montrera et nous fera comprendre ce qu'a été véritablement Maurice Richard, à travers ses exploits et les témoignages des gens qui l'ont connu.

Pour les québécois, Maurice représente sans aucun doute un héros; mais un héros bien en chair et en os, figure concrète devenue légendaire par sa ténacité et son courage. D'une durée d'une heure, ce film ne manquera pas de ressusciter des moments nostalgiques mais aussi de fierté.

Nous avons eu l'avantage de voir ces derniers temps une carte géographique du «Bourg de Terrebonne» tel qu'il apparaissait en l'année 1804, soit il y a plus de 173 ans et nous avouons sans fausse honte qu'il est agréable à un amoureux de la petite histoire de se pencher sur ces vieilles choses. Cette carte appartient maintenant au notaire Léopold Gravel qui la tenait du notaire E.S. Mathieu, un autre fervent de l'histoire locale. Sur ce morceau de papier, nous avons vu que Terrebonne en 1804 n'était pas l'imposante petite ville que nous connaissons aujourd'hui et que le système de rues n'était pas beaucoup développé. Ce qui nous a frappé, ce sont les noms donnés aux artères du «bourg» en cette année là.

Disons tout de suite qu'il y avait alors deux rues Saint-Joseph, soit la rue Saint-Joseph No.1, située à l'extrémité ouest de la rue Saint-Louis, un peu plus à l'ouest de Saint-Antoine et un peu avant le ruisseau «Moody» qui se jette dans la rivière des Mille-Iles. La rue Saint-Joseph No.2 (on était peut-être à court d'imagination), était la rue du même nom que nous connaissons aujourd'hui.

La rue Saint-Louis, qui est plutôt une avenue, existait dans ce temps-là et partait du chemin Moody pour aller se perdre à la rue Saint-Joseph.

À l'ouest, il y avait la rue Des Anges qui pourrait se situer aujourd'hui entre la propriété appartenant autrefois à M. Hercule Masson et celle occupée aujourd'hui par Madame F.X. Valliquette.

Au nord de la rue Saint-Louis il y avait la rue de Saint-Michel, qui partait du ruisseau «Moody» et qui rejoignait la rue Sainte-Marie actuelle. Cette rue n'existe plus, mais elle pourrait reparaitre, vu la construction du nouveau collège et la division en lots des terres au nord de

Saint-Louis.

Que le secteur se tienne bien!...Terrebonne comptait en ces temps heureux une rue De La Chicane qui se trouvait un peu à l'ouest du château Masson (aujourd'hui le Séminaire du Saint-Sacrement). Sans doute qu'il y a eu de la bisbille dans le bout!

La rue De l'Attrape descendait la côte devant le château Masson, aujourd'hui le boulevard des Braves. Entre parenthèses, ne trouvez-vous pas ridicule que chacun de nous mentionne dans la conversation et sans y penser le moins du monde la rue du Boulevard. C'est là une appellation si familière et si bien entrée dans la conversation de tous les jours que nous n'y portons pas attention. Ce ne peut être que l'une ou l'autre: soit la RUE ou le BOULEVARD, mais pas les deux!

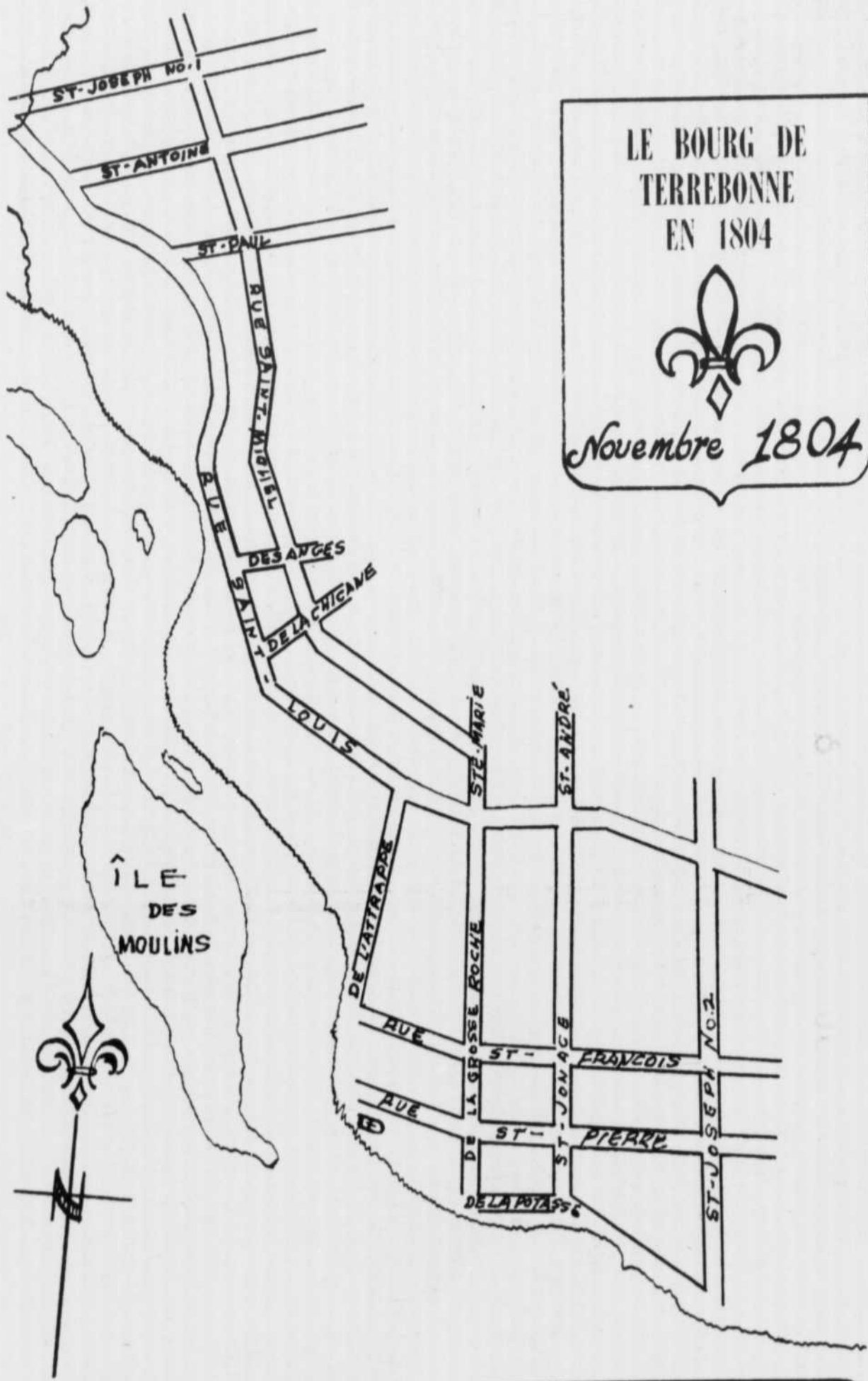
En 1804, la rue Sainte-Marie existait seulement au nord de la rue Saint-Louis, à l'endroit exact où l'on a construit l'église actuelle. En bas de Saint-Louis, c'était la rue de La Grosse Roche, parce que, d'après la légende, il y avait une grosse roche (M. DE LA Palice, dixit), près de la rivière, au bas de cette rue.

La même chose se répète pour la rue Saint-André qui n'était qu'au nord de Saint-Louis alors que plus bas, c'était la rue Saint-Jonace.


La rue Du Pont actuelle s'appelait la Rue de la Potasse parce qu'à cet endroit il y avait des fours où l'on faisait de la potasse.

Les rues de notre ville s'arrêtaient à la rue Saint-Joseph No.2. À l'est, il y avait des champs (Les Plaines).

Plus tard, avant la rue Laurier actuelle, on appelait celle-ci la Rue Verte, sans doute à cause de sa verdure abondante. Cette rue s'appela également la rue Du Collège parce qu'elle menait au collège Masson.



LE BOURG DE
TERREBONNE
EN 1804



Novembre 1804

*J'ai
la mémoire
en fête*

**NETTOYEUR
JULIE ENR.**

Service 1 heure au comptoir

Fêtons
dignement
notre nation!

4788, DES SEIGNEURS
(à l'extrémité ouest du boulevard des Seigneurs)

471-4864

ÉCOLE



Galipeau
musique

Soyons fiers d'être québécois!

Les Galeries de Terrebonne

471-6877 ou 471-6030



MICHELE FAURE
INC.

LIBRAIRIE

Bibliotechnicien
à votre service

*Soyons fiers d'une
aussi belle nation!*

LES GALERIES DE TERREBONNE
471-3011

BETON TERREBONNE

CONCRETE INC.

BETON
EXCAVATION

*Affirmons notre fierté
d'être ce que nous sommes!*

995, chemin du Coteau Terrebonne

471-6643

**ALIGNEMENT
TERREBONNE**

Bernard et Charles Gauthier

*C'est une fierté légitime
que d'être québécois!*

844 rue Martel Terrebonne

471-9511

*J'ai
la mémoire
en fête*

Viens!

Soyez des festivités

